

‘Shall, Will’의 發達과 그 活用상의 경향성에 대한 研究(I)

—영어사적 배경을 중심으로—

박 정 길

Reflections on the Rules for the Use of ‘Shall and Will’ (I)

Park Jeong-Gil

〈목 차〉

- | | |
|-------------------|------------------|
| Abstract | 3. 현대 영미 문법서의 견해 |
| I. 서론 | 4. 현대 영미어에서의 활용 |
| II. 본론 | III. 결론 |
| 1. 미래시제의 개념에 관하여 | References |
| 2. 미래조동사의 발달에 관하여 | |

Abstract

In O.E. period, there were only two tenses much used—*past* and *present*—though the seeds of development existed. The future expressions in O.E. period were mostly with the present, and usually, an adverb of time, as still in English. In middle English the auxiliaries *shall* and *will* came to be used with the infinitive to produce a future. *Shall* originally had the meaning of owe, ought, be obliged to. Hence, *shall* acquired a strong future meaning or a pure future, a mere sign that the action of the verb will occur in future time. And *Will* originally had the meaning of volition. It also acquired a strong future or a pure sign of the future.

In short, The complexity of modern usage of *shall* and *will* stems from the fact that they have acquired pure future meaning without altogether losing their model force of obligation and volition. They shift from model meaning to future meaning, not only according to context but also according to speakers.

If we give any thought to the matter concerned with the use of *shall* and *will*, an extensive discussion and numerous examples are to be found in textbooks of English grammar. But the writer touched on here only the narrowed outlines of the issue, the future in

English and the part played by *shall* and *will*, especially on the Non-Volitional use, including the development of the rules for the use of *shall* and *will*.

To fill up this purpose, the writer observed some contemporary textbooks of English grammar for foreign students related to the use of *shall* and *will* expressed in British and American textbooks of English grammar; all of the texts are recent, reputable, and used popularly.

This article is constructed as the following:

- Chapter 1. concerns itself with the general view of the future tense, as is generally accepted by many grammarians.
- Chapter 2. is devoted to the development of the rules for the modal aux. *shall* and *will* in the light of the historical background of English language with the learning problems to those difficulties our students meet with in studying *shall* and *will* and their related elements.
- Chapter 3. gives a detailed description on the use of *shall* and *will* with the opinions of the distinctive grammarians, followed by the differences between British and American uses for them.
- In chapter 4. the writer discussed to the general tendency on the use of *shall* and *will* in the British and American speakers and classified the types of usage and abuse of 'shall and will' with the contraction: 'll, the negation: shan't, won't, and the use of them in questions.

From this survey the writer has surely recognized-many people, of course, have been trained to use first person *shall*, or have heard this from infancy-that in England *shall* has kept its place as the first person form, while in all American levels of usage except Choice Written, *will* or 'll is the normal form for all persons, except in questions.

I. 서 론

本論文이 의도하는 바는 未來時를 나타내는 *shall*, *will*이 未來時制의 표지어가 되는 發達과정을 先學들의 여러가지 다양한 논거를 통하여 요약 정리하는 가운데 現用英語의 未來表現에 있어서 教育받은 英美의 話者들이 *shall*, *will*의 규칙과 그 사용에 있어서 制限主張과 論點의 차이에도 불구하고 의견의 일치를 보여주고 있는 *shall*, *will*에 關한 英美人의 일반적인 傾向성을 검토하는데 있다. 다만 *shall*, *will*이라 하여도 특히 volitional future에 대한 論議는 너무나 방대하고 說도 또한 구구함으로 論外로 하였고 歷史的 發達을 고찰한다 하였으나 語原的인 記述은 本論에 포함되지 않았다. 환언하면 Non-volitional로서의 *shall*, *will*에 대한 現代文法書의 論述을 일별하면서 그 핵심적인 主張들을 발췌하여 보고, 時制에 關한 일반적인 概念은 필수적이라 여겨 서장에서 學校文法の 통설이 되고 있는 바를 각추려 볼 생각이며, 末尾에서는 question, Negation, Contraction과 *shall*,

will의 관계 및 이와 관련된 shall, will의 現代英美語에서의 活用 상황을 검토할 생각이다.

II. 본 론

1. 未來時制의 概念에 대하여

우리 時代의 名著名 著 A Grammar of Contemporary English에서 Quirk, Randolph et al.은 英語에 있어서 現在와 過去에는 時間과 時制와의 關係가 있으나 未來에는 이에 해당하는 명백한 未來時制가 없다. 대신 未來를 表示하는 몇가지 方法이 있다 하였고, 未來時, 法, 相은 밀접한 關係를 가졌으며, 未來時는 法助動詞나 準助動詞 또는 단순 現在形이나 進行形에 依해 나타난다¹⁾ 하였다.

英語史를 보면 以上과 같은 언급의 證을 쉽게 알 수 있다. 즉 古代英語時代만 하더라도 英語의 時制形에는 現在形과 過去形, 두개밖에 없었고, 過去, 現在, 未來에 關한 모든 時間關係는 이 두개의 時制形 만으로 表出하였다는 것이다. 그러나 人間生活의 內容이 점차적으로 복잡다양하여짐에 따라 보다 精確한 時間關係의 表現이 必要하게 되고, 따라서 두개의 時制形만으로는 不滿足을 느끼게 되어 助動詞의 使用으로 因하여 present perfect, past perfect, future progressive의 form이 出現하게 되고, 이리하여 본래의 두 時制체계를 補完하게 된다.^{2-1), 2)}

그러니까 英語에는 Latin 말이나 France 말에서 볼 수 있는 즉(ibit "go-future-he"), (il ira "he go-future")와 같이 특별한 미래표시의 inflectional tense maker가 되기에는 shall, will은 그 發達이 미치지 못했던 것이다. 이러한 요인이 이를테면 F. R. Palmer, Wrenn, Onions 등이 오늘날의 英語에는 過去나 現在에 버금가는 명백한 미래시제의 존재를 否定하는 유인이 된 것으로 보지만 否定보다는 確연한 미래시제의 표지어로 發展되지 못했다고 主張하는 편이 더 낫지 않을까 하는 생각

1) There is no obvious future tense in English corresponding to the time/tense parallel for present and past. Instead there are a number of possibilities of denoting future time. Futurity, Modality, and aspect are closely related, and future time is rendered by means of modal auxiliaries or Semi-auxiliaries or by Simple Present or Progressive forms. A Grammar of Contemporary English p, 87

2.1) So long as the language remained simply a means of expressing thought in speech for everyday purposes, these two tense-forms (=the present and the past tense forms) were adequate enough, as the various shades of time, present, past or future, could be readily indicated by means of adverbs or adverb-equivalents. But when language began to be committed to writing, ambiguities would arise, which, with the increasing complexity of the thoughts to be expressed, made a more elaborate and accurate system of tenses necessary.....

Therefore, we find in the more advanced O.E. authors a number of Compound Perfect, Pluperfect, Tenses

and so forth, and towards the close of the O.E. period we have the Tense System developed almost to its present extent. Onions, An advanced English Syntax, pp.107-108

2.2) But the outstanding features of the Germanic verb is that it has properly only two tenses, a present and past which are indicated by the primary forms of the verb, the other tenses being shown by means of auxiliary verbs and compound tenses, etc. Now this extreme simplification on the verb in Germanic has fundamentally affected the character of the languages concerned, resulting not only in a multiplying of compound tenses, but also in a great increase of flexibility of expression, greater subtlety and, at times, in greater opportunities for looseness in the language. -Wrenn, The English Language, p.16.

이 든다. 왜냐하면, 한편으로는 미래시제의 存在를 否定하면서도 또 한편으로는 *shall, will*이 때로는 simple futurity를 나타내고 있음을 전혀 부정하지 않고 있기 때문이다.

어쨌든 *shall, will*과 미래의 관계를 한정하여 그 觀點을 論한다 하더라도 이 특별한 논쟁은 최소한 time과 tense間的 이해를 要求하고 있다고 보아지며, 그러므로 Notional Time, vs. Linguistic Time, Logical Time vs. Grammatical Time, Natural Time vs. Syntactic Tense라는 각기 다른 用語로 時와 時制에 관한한 수많은 留意사항을 文法家들이 序言으로 적고 있는 원인이 된 것으로 생각된다.

이 가운데 Jespersen; (Essentials of English Grammar p.230)의 설명과³⁾ 學校文法에서 널리 알려져 있는 Poutsma,⁴⁾ Nesfield,⁵⁾ Sonnenschein⁶⁾의 記述中에서 비단 未來時만 국한할 것이 아니라 포괄적인 時制概念을 보는 것이 좋을 듯 하다.

以上에서 發見할 수 있는 共通點은 副詞형이나 助動詞의 도움을 받아 動作의 時間관계나 動作의 종류까지도 表出한다는 것이다. 그러나 이러한 概念은 時制가 갖는 基本的인 뜻을 말하는 것이지 時制가 내포하는 모든 뜻의 全部를 나타내는 것은 아닌 것이다.

現在時制를 통해 몇몇을 보아도 이런점은 뚜렷하다 할 것이다.

- A. He *gets up early* in the morning:
- B. Honesty *is* the best policy :
- C. The house *is falling!* :
- D. The ship *sails in the offing* vs. The ship *is sailing in the offing*:

A의 경우 *get*는 現在形이지만 실제로는 습관의 뜻을 나타내고 있고,

B의 경우 *be*는 一般的인 眞理의 表現이며

C의 경우 *be+ing*는 進行形이지만 긴박한 감정이 내포되어 있고

D의 경우에 The ship *is sailing in the offing*과 대조시켜 보면 主안점은 장소에 있음을 알 수 있다.

어쨌든 未來助動詞 *shall, will*에 대한 論議는 前항에서 살펴본 Onions의 논거에서도 나타나 있지만 이의 發達에 關한 G. Friden의 說明은^{6.a)} 매우 축약적이고 精鍊하여 설득력이 있어 보인다.

3. It is important to keep the two conception *time* and *tense* strictly apart. The former is common to all mankind and is independent of language; the latter varies from language to language and is the linguistic expression of time-relations, so far as these are indicated in verb forms. Jespersen, Essentials of English grammar, p. 230.

4) By tense we understand a particular form of a verb, or a verb-group, by means of which we show to what time-sphere an action or state is considered to belong. We distinguish three main time-spheres, viz: the present, past and the future. Poutsma, A Grammar of Late Modern English, pt. III, 2, p. 205.

5) Tense is the form assumed by a verb (either by inflection or with the help of Auxiliary verbs) for indicating either (a) the time to which an event is referred, or (b) the degree of completeness ascribed to an event at the time of its occurrence. Nesfield, English Grammar past and present, p. 58.

6) A tense is a form of the verb used to mark the time, the continuance, and the completeness of an action. Sonnenschein, A New English Grammar, pt. II, p. 59.

6)a. cf. G. Friden: Studies on the Tenses of the English Verb from Chaucer to Shakespeare. —With Special Reference to the late 16th Century— Kenkyusha: Tokyo. pp. 60, 61.

2. 未來助動詞의 發達에 關하여

원래 German語에서는 未來의 概念은 現在 時制形으로 表現되고 OE에서도 그것이 通例였다는 것이다. 따라서 各種時間의 미묘한 表現이 必要하게 되면, 당연히 助動詞에 의존할 수 밖에 없었다. 이들 助動詞은 원래 法助動詞로서 자기 固有의 意味를 지니고 있었으나 그 大部分은 人間의 行위를 좌우하는 힘에 관한 것이었다. 미래의 助動詞로 shall, will이 등장 發達하게 된 중요한 원인중 하나는 主語의 自由意志였고, 다른 하나는 第三者의 意志와의 의존관계 때문이며 구체적으로 욕구(欲求), 의향(意向), 희망(希望), 결의(決意), 결정(決定), 필연(必然), 강제(強制), 의무(義務)의 뜻을 나타낼 必要性이 있었기 때문이었다. 그러면서도 그 意味의 색조는 一定치 않고 끊임없이 變化하여 어떤 助動詞에 새로운 意味가 나타나도 낡은 의미도 여전히 通用되는 상태로 그 결과 어떤 助動詞도 同時에 몇가지 意味를 갖게 되었다고 하였으며 英語의 未來時制의 歷史는 순수 未來時에 대한 適當한 表現을 얻으려는 努力의 歷史라고 말하고 있다.

그는 한 國民의 言語가 아직도 初期의 發達단계일적에는 主觀的 表現이 현저하나 그것이 高度로 發達하면 순수未來의 表現에 대해서도 추상적인 文法법주의 必要性이 점점 강화된다 하였다. 그리고 英語의 경우 그 分析的인 性格으로 보아 당연히 助動詞에 依存하지 않을수 없으나 그 역할을 담당한 것이 shall, will이었다는 것이다. 그러나 언제 어떤 時期에 순수미래의 단계에달했으며 아니면 대체 그 단계에 달했는지의 여부는 더욱큰 의문으로서 적어도 16세기 末에는 그렇게 무색투명한 未來는 나타나지 않았으며 時制助動詞로 쓰여진 경우조차 다소의 법적색체의 흔적이 남아 있으며 이처럼 shall, will의 用法이 복잡다양화한 것은 두개의 助動詞로 세계의 다른 概念 즉 volition, obligation, futurity를 表現하려는 努力에서 빚어진 것이라고 논술하고 있다. 이 외에도 fowler,⁷⁾ Roberts⁸⁾도 유사한 언급을 하고 있다.

以上の 논거로 미루어 다음과 같이 요약할 수 있겠다.

1. 英語에는 Germanic (language)에서 처럼 本時 未來時制形이 없었다는 것이고
2. shall, 과 will은 원래 full-verb로서 그 자체가 뚜렷한 뜻 (shall; to owe, duty, obligation. command, will; to desire, want, exercise the faculty of willing)을 가지고 있었으며
3. O.E. 時代에는 未來를 表現할 때는 現在時制가 代用되었고 후에 未來時制形의 必要에 의거 shall, will이 助動詞로 쓰이는 것까지는 좋았으나 원래의 뜻이 사라져 버린 것이 아니라는 점하며
4. shall, will이 未來를 나타내는 助動詞로 쓰이게 되자 점진적으로 未來의 구체적인 뜻을 상실해 갔으나

7) cf. Shall had the meaning of command or obligation, and will of wish. But as commands and wishes are concerned mainly with the future, it was natural that a future tense auxiliary should be developed out of these two verbs.-Fowler, The king's English, p.143.

8) cf. The complexity of modern usage of shall and will stems from the fact that they have acquired pure future meaning without altogether losing their modal force of obligation. They shift from modal meaning to future meaning, not only according to context but also according to speaker.-Roberts, Understanding Grammar, p.148.

5. 수시로 본래의 뜻이 나타나는가 하면 時制의 助動詞로서 未來時(futurity)를 나타내는 것이 됨으로서 두개의 助動詞로 세개의 概念을 表現해야 하는 복잡성으로 發達하게 된 것이다. 따라서 shall, will의 용법을 손쉽게 간추려 보기란 그리 용이한 일이 못됨을 알 수 있다 할 것이다. 그런데 이점에 대하여 조성식은(An Advanced English Grammar p.80) 이렇게 적고 있다.

~그러나 will, shall의 용례가 워낙 복잡다기 하여 일괄적인 법칙으로 포괄하기는 도저히 불가능하기 때문에 양자의 용법에 대폭적인 신축성을 인정하여 용례 하나하나에 나타나는 will, shall의 뜻을 그때 그때에 결정해 나가는 도리밖에 없다.

고 말하고 Brook, p.159를 인용하고 있다.⁹⁾

그런데 現實的인 면을 도외시 할 수는 없다. 이점은 말미에 언급이 되겠지만 學校文法은 simple future와 volition future로 大別하여 will, shall을 用法別로 나누어 교수되고 있고 특별한 경우외에는 shall 대신에 will이나 그 축약형인 'll 이 널리 쓰이고 있음을 알때, 一般原則이 없는 shall, will의 使用區分은 교수자나 학습자 모두에게 커다란 번거로움이며 짐이기도 하다 하겠다. 그러므로 대체적인 표준은 필요조건이라 할 것이다.

다음은 표준영어에서 대체적인 기준을 定한것으로 우리나라 학습서에도 널리 쓰이고 있는 아래와 같은 表를 참조하면서 shall, will의 사용구분에 관한 英美文法家의 意見을 보도록 하자.

| 인칭 | | 1 인 칭 | 2 인 칭 | 3 인 칭 |
|------------------|---------|----------|------------------|-----------|
| 단 순 미 래 | | I shall | You Will | He will |
| | | Shall I? | will (shall)you? | Will he? |
| 의 지 미 래 | 화자의 의지 | I will | You shall | He shall |
| | 주어의 의지 | I will | You will | He will |
| | 상대방의 의지 | Shall I? | Will you? | Shall he? |

cf: Allen, structure, p.117 : () 부분은 論者가 첨가한 것으로 특히 의지미래에 문제가 많으나 단순미래에 있어서도 英美間의 차이점을 볼 수 있다.

C. T. Onions(syntax, § 195)는 美國의 慣用語法에 따라 shall과 will을 틀리지 않게 쓸 수 있느냐 어떠냐는 올바른 英語를 말하는 사람이냐¹⁰⁾ 아니냐를 알아보는 매우 확실한 規準의 하나이며. 이 使用區分은 Scotts, Irishmen, American에 대해서도 각기 固有한 점에서 어려움이 있다고 했고, Fowler(The King's English, p.142)¹¹⁾는 shall과 will의 慣用的인 使用區分은 英國南部의 사람들에

9. The distinction between these verbs (=shall and will) in present-day English is full of complications, and observance of the very elaborate rules has unfortunately sometimes been regarded as a shibboleth... Already in Old English we find *willan* and *sculan* used as auxiliaries in contexts where they can be regarded as simply indicating the future, but in Old English there is usually some idea of volition in *willan* and obligation in *sculan*. -Brook, A. History of the English Language, p.159.
- 10) The faultless idiomatic use of *shall* and *will* is one of the points which are regarded as infallible tests of the correct English speaker; it offers peculiar difficulties to Scotts, Irishmen and Americans. -Onions, Syntax, §195)
- 11) It is unfortunate that the idiomatic use (of *shall* and *will*), while it comes by nature to Southern Englishman, is so complicated that those who are not to the manner born can hardly acquire it. -Fowler, The King's English, p.142.

게는 先天的인 것이지만 매우 복잡하기 때문에 태어나면서 이 用法에 익숙하지 않는 사람에게는 습득이 거의 불가능하다 라고 하였다.

표준영어의 用法을 절대시 한 나머지 이상과 같은 논점을 펴는 文法家가 있는가 하면 CLOSE (foreign language § 223)¹²⁾ 같은이는 다음과 같이 말한다.

아마도 英文法中에서 이 shall과 will의 用區分만큼 규칙대로 행해지지 않는것도 없다. 그 이유는 兩者의 用法자체에 미묘한 면이 여러가지로 내포되어 있음에도 연유하지만, 동시에 英語를 母國語로 삼는 國家들 중에서도 나라에 따라 다르고 또 개인에 따라서도 다르기 때문이라 하고 있고, Fries(Grammar, p. 151)¹³⁾는 과거 1세기 이상에 걸쳐 shall과 will의 用法이 논의되어 왔지만, 결국에 있어서는 이 兩者의 用法상의 實態에 대해서는 定說이 없다 하였다.

學者들의 說이 이러할진대 上記한 表는 無意味한 一般原則이라고 보아지지만 例外는 얼마든지 있다는 前提下에 規準은 존중되는 것이 옳은 태도일 것이라는 것이 필자의 생각이다. 그리고 shall, will의 問題가 토박이 화자를 포함하여 누구도 자신할 수 없는것이 당연한 것이 아닌가 하고 생각되기도 하지만 이점에 대해서도 오류를 최소로 막을수 있도록 歐美學者들은 일찍부터 많은 方法들을 제시하곤 했던 것이다. 그중 하나를 소개하여 보면 :

Kemp, J. A. (1972: 339)¹⁴⁾는 It shall burn, It will burn.의 경우 母國語 話者들은 shall, will을 섞바꾸어 쓰지 않으며, 第二外國語 話者들에게 있어서는 언제前者를 쓰며 어느때 後者를 使用하는가를 알기란 어려운 것이라 하고 이점에 적절한 규칙이 기술되어 나온것을 본적이 없다고 단언하면서 다음의 제규칙을 이해하기만 하면 범하기 쉬운 用語상의 오류를 막을수 있을 것이라 하였다.

지금까지 필자는 shall, will,의 發達에 따른 概論의 사항을 살폈다. 그러면 이렇게 본잡한 shall, will의 使用에 관련한 規則의 설정이 始作됐던 初期英對時代부터 그 歷史的 發達과정을 各論의인 側面에서 文法書를 통해서 검토해 보고자 한다.

16,7세기 大部分의 文法家들이 의도하던 바는 다음의 두가지중 어느 하나에 局限됐다한다. 즉 英語를 익히고자 하는 外國人에게 길잡이가 되고자 했던 것이 그중 하나였고, 또다른 하나는 Latin語를 익히는데 도움을 얻기 위해서는 우선 母國語에 對한 지식이 要求됐던 것이 文法書의 効用이었고 存在의 必要性이었다. 그러던 것이 18세기에 들어 英國人에 의해 英文法이 저술되고 드디어는 어떻게 든지 Correct English를 토박이 話者에게 잘 가르쳐야 겠다. 사명감으로 發展되었다는 것이 通說이다.

이 일단의 文法家들을 우리는 소위 規範文法家라고 호칭하는 사람들로

12) No part of English grammar is less amenable to rules than this (i.e. the use of *shall* and *will*), not only because of the subtleties involved, but also because usage varies from region in the English-Speaking world, and from one individual speaker to another. -Close.

13) After more than a century of discussion of the use of *shall* and *will*, there are no accepted view of what the actual usage of these two words is. -Fries.

14) In the first person *shall* simply indicates a prediction, whereas *will* is used for promising or threatening. In the second and third persons *shall* is used for promising or threatening, and *will* for a straightforward prediction. I *shall* burn, you *will* (thou wilt), he *will*; we *shall*, ye *will*, they *will*, burn all simply predict what will happen; whereas I *will*, you *shall* (thou shalt), he *shall*; we *will*, ye *shall*, they *shall* burn are used for guarantees or pledges of what will happen. -(Kemp. 1972:339)

Lowth; Introduction to English Grammar.

Ward; A Grammar of the English Tongue.

Murray; English Grammar.

Buchanan; British Grammar. 등을 펴낸 이들이란 것은 잘 알려진 事實이다.

그런데 이들이 표방한 목적은

1. 文法을 규칙성 있게 범전화 하자.
2. divided usuage를 적절히 정착, 통일화 하자.
3. 오용된 어휘를 추출하여 이를 개선 개량하자. 는 것으로

때는 Swift가 France를 모방하여 Academy를 實現하려다가 실패로 끝나고 Johnson박사가 성공적으로 영어사전을 편찬했던 시기(1755)로 英文法에 대한 식자층의 불만이 겹고하던 때였다. 當時에 벌써 英語史는 英語에 질서가 없다고 적고 있고, 이를 바로 잡아야 한다는 관점에서 볼때

1. 초출도구인 英語에 構文論상 정확성을 부여할 규칙을 설정하자는(Lowth).
2. 方法論상 Latin文法の 研究를 배격하고, 英文法을 研究해야 한다고 主張한(Buchanan).
3. 言語研究상 慣用과 유추작용을 重視해야 한다한(Murray).
4. 合理的인 方法으로 構文을 다루는 文法書를 발간한(Ward).

등의 功이 컸다 그러나 後에 이들 文法家들은 rule을 써서 言語를 간소화 시키려 한 나머지 言語現象의 규격화를 초래했고, 言語를 reason에 일치시키므로써 文法的 現象의 제 問題를 哲學的 論理的으로 해결하려 했으며, 훌륭한 저술가의 Usage 조차도 거부하여 Usage가 갖는 固有의 자의성을 인식하지 못했다는 비난과, Joseph priestly, Noah webster와 같은 이들이 言語의 變化를 고정시키려 하는데 대한 이론적인 반기를 들긴 했으나 보통 이들의 忠告를 무시하는 과오를 저질렀다고 發達史는 지적하고 있다.

이와같은 文法的 歷史속에서 shall, will에 대한 최초의 區分이 이뤄졌던 것은 1622년 이후부터라고 Baugh(A History of the Language p. 336)¹⁵⁾는 밝히고 있으며, Mittins, W.H.et al은(Attitudes to English Usage p.98) Shall, will에 關한 규칙이 제정된 시기는 초기 英文法の 이 時期라 하고, 이 말의 區分이 확연히 정립되게 된것은 1622년 George Mason에 의해서 였으며 그는

‘If I doe eate that, I *shall* be sicke’와

If I doe eate that, I *will* be sicke를 분리하여 前者보다 後者가 사람이 그것을 먹으면 얹게 된다는 것을 의식적으로 확연히 제시하고 있다고 하였다. 그런가하면 Fries, Chares Carpenter:(‘The periphrastic future with shall and will in Modern English’)는 文法書에 명시적인 shall, will의

15) One important series of prescriptions that now form part of all our grammars—that governing the use of *shall* and *will*—had its origin in this period.

Previous to 1622 no English grammar recognized any distinction between these words.

In 1653 Wallis, in his Grammatica Linguae Anglicanae stated that in declarative sentences simple futurity should be expressed by *shall* in the first person, by *will* in the second and third.

It was not until the second half of the eighteenth century, however, that the usuage in questions and surbodinate clauses was defined.—Baugh: 336.

규칙이 언명된 것은 John wallis가 Latin 말로 쓴 Grammatica Linguae Anglicanae(1653)이라 하였다. 요약하면 Willis의 규칙은 independent declarative sentences에서의 1인칭의 shall은 2, 3인칭의 will과 같다고 보고 있다. 이점은 Baugh도 그의 英語史에서 지적하고 있다.¹⁶⁾ 그런데 이때까지만 하더라도 의문문이나 종속절에 있어서 shall, will의 用法이 規定되지 않고 있다는 점이라 하겠는데 question에 대한 shall, will의 규칙은 (1762年) Lowth에 의해서 였고, 英代現文法에 나타난 shall, will, 의 다양하고도 복잡한 일련의 用法이 최초로 서술된 것은(1765年) William Ward에 의해서 였다.

Lowth은 A short Introduction to English Grammar(1762)에서 Interrogative sentence에 쓰일 shall, will의 규칙을 첨가함으로써 Wallis의 rule을 補完하게 된다. 즉 Wallis의 rule은 Simple Futurity를 나타냄에 있어서 1인칭에 shall을, 2, 3인칭에는 will을 쓰도록 했던 것이다. 그런데 Lowth는 그보다 1세기 후에

Will: 1인칭 단 복수: (약속이나 위협의 뜻으로)

2인칭과 3인칭: (예언의 뜻에만 국한하여)

이와 반대로

shall: 1인칭: (단순한 예언의 뜻)

2인칭과 3인칭: (약속이나 명령 혹은 위협의 뜻으로)

쓰야 한다는 세칙을 정립한다.

그런데 이는 explicative sentence에 국한된 것이고, Interrogative sentence에서는 대부분 전도되는 현상을 볼수 있다.

그래서 I shall go;

you will go; 사건(event)의 展開만을 表現할 때 쓰이나

Will you go? 主語의 意志를 나타내며

Shall I go? 상대방의 意志를 나타내지만

He shall go?

Shall he go? 兩者는 命命을 表現하거나 지칭하는 결의를 意味한다¹⁷⁾하였다.

16) In 1762 Lowth stated the rule for questions and in 1765 William Ward, in his Grammar of the English Language, drew up for the first time the full set of prescriptions which underlies, with individual variations, the rules found in modern books. His pronouncements were not followed generally by other grammarians until Lindley Murray gave them greater currency in 1795. Since about 1825 they have often been repeated in English grammars. Here, as elsewhere, the grammarians seem to have been making absolute what was apparently a common but not universal tendency in the written language, evident in the letter writers of the seventeenth and early eighteenth century.

That the distinction was not observed in colloquial speech may be inferred from the language of plays, and today it is commonly ignored except by speakers who conform consciously to the rules or inherit a tradition which has been influenced by rules.-Baugh: 336-337.

17) Will in the first person singular and plural, promises or threatens; in the second and third persons, only foretells; shall, on the contrary, in the first person simply foretells; in the second and third persons, promises, commands, or threatens. But this must be understood of explicative sentences; for when the sentence in interrogative, just the reverse for the most part takes place: Thus, I shall go; you will go; expresses event only; but will you go? imports intention; and shall I go? refers to the will of another. but again, he shall go and shall he go? both imply will, expressing or referring to a command.-(Fries: 974)

William Ward; A Grammar of the English Language(1765)는 Lowth가 發展시킨 의문문에 있어서의 shall, will의 규칙을 확장, shall, will의 用法을 지배하는 전통적인 규칙을 완성하고 간접적인 대화가 가정문에 쓰이는 종속절에서의 shall, will의 用法도 첨가하게 된다.

즉 Compound Sentence(重文)에서 Will은 스스로의 미래상태(future state)를, shall은 상대방의 미래상태를 결정하는 表現에 쓰이고 있다. 그러나 shall이 쓰였을 때 미래상태에 대한 스스로의 예견, 믿음, 희망, 공포를 들으내고 있으며 가정문에서는 shall, will이 흔히 共히 쓰이거나 動詞로 언급되기도 한다.¹⁸⁾

以上과 같은 shall, will에 關한 여러가지 갈래의 研究내지는 記述—Wallis, Lowth, Ward에 依해 研究된 바 있는—이 再記述, 구체화 된것은 1795년 Lindley Murray에 의해서였다. 이렇게되어 19세기 중반에 들어 shall, will에 대한 규칙다운 일련의 규칙이 英文法の 교재에 보편화되어 집대성 되게 된다.

그 증거로 본래 John Wallis, Robert Lowth, William Ward, 등에 의해 發展을 본 제반 규칙들이 많은 英文法書에 그대로 나타나고 있는데, 이를테면 Harbrace College Handbook에서는 아래와 같이 보편화 된 요약이 서술되어 있을 정도로 지속되고 있음을 본다.

Some careful writers distinguish between shall and will:

- (a) By using *shall* in the first person and *will* in the second and third to express the simple future or expectation (I *shall* plan to stay; he *will* probably stay).
- (b) By using *will* in the first person and *shall* in the second and third to express determination, threat, command, prophecy, promise or willingness (I *will* stay; you and he *shall* stay).
- (c) By using in a question the same form expected in the answer (*Will* he be allowed to go? Expected answer: He *will*). (1962; 86)

3. 現代英文法書의 견해

現代의 여러 文法書가 上記한 shall, will의 使用에 關한 제반규칙과 어느정도로 일치하고 있는가를 관찰해 보는것도 의의가 있다 할 것이며 英美의 代表的인 이들 文法書間의 記述上의 차이점이 어떤 것인지도 살펴볼 필요가 있다 하겠다.

1. A practical English Grammar: 에서 Thomson과 Martinet은 大多數의 사람들이 Interrogative

18) In compound sentences, if a person is represented as determining his own future state, *will* is used; but, if the future state of others, *shall* is used; as, I resolve, determine that I *will* go; you, that you *will* go; but, I resolve, determine that you, he, they (or anyone but myself) *shall* go; you resolve, determine that I, you, he, they (or anyone but himself) *shall* go.

In compound sentences, if a person is represented as foreseeing, believing, hoping, fearing, his own future state *shall* is used; as I foresee, hope, believe, fear that I *shall*; we, that we *shall*; thou, that thou *shall*; he, that he *shall*; you, that you *shall*; they, they *shall* go; but I foresee, hope, believe, fear that you, he, they, (or anyone else but myself) *will* go; you foresee, etc. that I, he, they (or anyone but yourself) *will* go; he foresees, etc. that I, you, they (or anyone but himself) *will* go.

In suppositions it is often immaterial whether we used *shall* or *will*, or mention the verb without any sign; as, I will meet you if my business shall permit me; or, if my business permit me to do it. -Fries; 975 anyone else

sentence外에는 shall을 쓰지않고 있으며 긍정이나 부정의 경우 항상 will을 使用하고 있다고 하고 따라서 의심나면 will을 쓰도록 충고를 하고 있다.¹⁹⁾

1. Longman Elements of English Series : 에서 Close, R. A. 는 전통文法の 未來에 대한 규칙은 교사나 학습자가—따르거나 따르지 않아도 되는—선택하는 바에 따르도록 하는 새로운 복잡성을 노정하고 있다 하였다.

1. A Grammar of Contemporary English : 에서 Quirk, Randolph et al. 은 오늘날 보편화되어 버린 1인칭 단수 의문문(Question)에 shall을 쓰고 있는 것을 제외하고는 Wallis나 Lowth가 쓴 규칙이 다소 수정된 Standard British English에 초점을 맞춘 논지를 펴고있다.²¹⁾

1. English sentence structure : 에서 Robert Krohn은 특히 Question에 있어서 shall, will의 규칙과 관련하여 문제가 될수 있는 여러가지 흥미있는 '뉘앙스'를 제시해 주고 있는데, 이를테면, 未來時의 表現에 있어서 will은 be going to와 같은 의미이며, will이 때로는 同意나 거부(부정과 함께)를 表現하는데 쓰인다는 것이다. 그리고 助動詞 shall이 또는 We 같은 主語와 함께 formal style에서 未來時를 가리키는데 쓰인다는 主張이다.²²⁾

1. Lado English series;에서 Lado는 shall, will이 can처럼 쓰일수도 있다고 하였다.²³⁾

19) I/we shall is the grammatically correct form: I shall know tomorrow.

We shall have to rebuild that wall.

I/we will is used for future for intention:

Compaire: I shall be there which merely states the fact.

With: I will be there which means I intended to be there.

However, many people avoid shall except in the interrogative and use will all the time for affirmative and negative. The student should therefore use will when in doubt. -Thomson and Martinet. 121.

20) Shall may be used instead of will when the subject of the verb is I or we-but not if the subject is a substitute for we (such as both of us), nor if it is you and I, or someone else and I. Use shall, therefore, only after we itself or after I alone. You may also use will after I or we, if you like, as many well-educated people actually do. -Close, R. A. 13.

21) The future and modal functions of these auxiliaries (shall and will) can hardly be separated. Although shall and, particularly, will, are the closest approximation to a colourless, neutral future, they do not form a future tense comparable to the present and past tenses. Shall in the sense of future is restricted to the first person in Standard BrE, whereas will can be used in the same sense in all persons through-out the English-speaking world.

Prescriptive usage has exerted considerable influence in the direction of using shall... shall is, on the whole and especially outside BrE, an infrequent auxiliary with restricted use compared with should, will and would. It is only in the first person singular of questions that it cannot be replaced by will...-Quirk, Randolph et al. 13.

22) In expressing future time, will means about the same as be going to; I'll study the book tomorrow. In addition, will is sometimes used to indicate consent or (with a negative) refusal:

Will you help me?—Yer, I will; None of my friends will lend me money. The auxiliary shall is used with the subject I or we, in formal style, to inicate future time. Notice, however, that in questions, the meanings of shall and will are different. For example, Will we go to Boston? (Simple future time, asking for a prediction.) Shall we go to Boston? (A request for your opinion or advice about going to Boston.)-Robert Krohn. 110.

23) I can/ will/shall study;

I can/ will/ shall study;

Can/ will/ shall I study?

Will and shall indicate the future;

Will you study tomorrow? Yes, I will. (future)

I shall learn English. (future and determination). -Lado, Robert. 137.

1. Language and Life in the U.S.A.: 에서 Doty, Gladys G.와 Janet Ross는 英語에는 未來時制形이 없다고 하고, 未來는 흔히 will 혹은 shall+V로 표현되는데 shall은 때로 I shall go 처럼 1인칭에 쓰이나 will은 I will go, he will go, etc. 처럼 文語나 담화에서 共히 모든 인칭에 일반적으로 두루 쓰인다고 하여 上記한 A Grammar of Contemporary English와 매우 흡사한 논지를 펴고 있다.²⁴⁾

以上の 논거로 볼때 shall, will에 關한 英·美 文法書의 이에 對한 취급은 前記한 Lado의 主張이나 Robert Krohn의 主張을 보더라도 극히 미미한 분야에서 여러가지 변화가 들어날 뿐 shall, will의 用法에 있어서 규칙과 關連된 基本的인 골격은 앞의 인용에서 드러난대로 元來적으로 Wallis, Lowth, Ward에 의해 發展을 본 rules을 최소한 部分的으로는 그대로 따르고 있다 하겠다.

4. 現代 英美語의 shall, will의 活用

will(또는 'll)+原形은 모든 인칭에 나타난다.

shall+原形은 主로 英國英語의 1인칭에 나타난다 하였다.

I will/shall arrive tomorrow.

He'll be here in half an hour.

특히 이들 助動詞의 未來性和 叙法機能은 分간하기가 참으로 어렵다.

will의 경우를 요약해서 표현해 보면

1. Willingness, especially 2nd person. 'Downtoners'~the tone in requests.
2. Intention. Usually contracted 'll; Mainly 1st person.
3. Insistence. stressed, no 'll contraction.
4. Prediction. Cf. the similar meanings of other expressions for logical necessity and habitual present. The contracted form 'll is common.²⁵⁾

이러 하고 있고,

意志의 shall이 갖고있는 다음과 같은 의미 :

- 24) English has no future tense form. The future is often expressed by *will* or *shall*+V. *Shall* is sometimes used with the first person (I *shall* do), but *will* is in general use for all persons, both in writing and in speaking (I will do, he will do, etc.)

Use of *will*+V: A. To indicate future time: I will attend the meeting tomorrow.

B. To phrase questions: Will you please finish this for me?

C. To ask questions about future matters: Will you go with me?

Use of *shall*+V: A. To ask questions of advisability in the first person: Shall I close the door?

B. To form the future tense: We shall soon have the answer to our questions.

-Doty,

Gladys G. and Janet Ross. 448-449.

- 25) cf 100: 1. 意志. 공손한 要請에 사용
 2. 意向. 主로 1인칭에 쓰이며 約약형으로
 3. 固執. 강제가 오며, 'll형은 되지 않음.
 4. 豫言. 論理的 必然性和 習慣的 現在를 나타내는 유사한 여타 表現상의 意味^{a),b),c)} 約약형 'll이 보통 쓰인다.
 a) 特정한 예언 b) 不定時의 예언 c) 습관적 예언

(99: a Grammar of Contemporary English)

1. Willingness on the part of the speaker 2nd and 3rd person.
2. Intention on the part of the speaker, only in 1st person.
3. a) Insistence (strong volition). b) Legal and quasi-legal.²⁶⁾

중에서 오늘날 널리 使用되고 있는 것은 意向의 意味(2)가 특히 Br E.에 쓰인다 라고 하고 shall은 英國英語의 영역 밖에서는 should, will, would에 견주어 한정된 用法만을 가진, 잘 쓰이지 않는 助動詞로 1인칭 의문문을 제외하고는 will이 一般的이며 a) 1인칭 複數에는 b) 처럼 쓰인다 하였다.

- a) Shall /* will J come at once?
- b) What shall/ Will we drink?

shall은 相對편의 指示(instructions)을 求하는데, will은 특히 Am E.에서 無意志未來로 쓰인다고 하고 will I/we는 will I see you later? 에서와 같이 無意志未來의 문맥에서뿐만 아니고 절망(helplessness)이나 고난(perplexity)등을 表現하는데 (How will I get there? what will I do? which will I take?) 이러한 用法은 英國英語에서 實例가 보이나 美國英語에서 더 우세하다라고 하였다.

shall과 특히 will이 무색의 中立의인 순수미래에 가깝다고는 하나 現在와 過去時에 비교할 만한 未來時制를 形成하지 못하고 있고, 未來를 나타내는 will이 모든 英語使用 지역에서 모든 인칭에 共히 사용될 수 있으나 1인칭의 shall은 Standard Br. E에 局限하여 쓰인다고 主張한다.

이에 견주어 Roberts의 主張은²⁷⁾ 좀더 구체적이다. 그는 의문문을 제외하고는 모든 인칭에 will 또는 'll로 쓰는 현상이 美國英語의 Normal form 이라는 것이다. 그리고 否定文에 있어서도 shall not 보다는 won't를 選好하는 편이고 教育받은 사람들도 shall이 다소 인위적인 조작이라 하여 1인칭에서도 기피하고 있고 shan't 라는 말은 거의 들을수 없다 하였고 文語에서도 명확한 의지를 담고 있지 않는 文에서 shall이 will보다 더 흔하지만 그 차이가²⁸⁾ 별로 없어 有名 作家들도 法助動詞로서의 意味에 구애됨이 없이 비교적 자유롭게 선택하여 쓰고 있으며 대개의 話者들이 1인칭에 話者의 意志를 강조한다거나 2, 3인칭에 의무를 강조하고자 하면 want to, be obliged to, have to를 쓰며 강세를 주어 will^{a)}을 쓰거나 文의 다른 부위로 강조점을 옮겨^{b)} 쓴다 하였다.

- a. you *will* eat your oatmeal.
- b. you *will* too eat your oatmeal.
- c. you'*ll* eat your oatmeal whether you like it or not.

그렇다고 해서 美國인이 shall을 전혀 안쓰는 것도 아니다. necessity, will, obligation의 뜻을 나타내는 叙法助動詞로 모든 인칭에 shall을 쓰는 傾向이 있어 다음과 같은 일련의 set phrase에 shall

26) 99): 1) 2, 3 인칭에 있어서 話者의 意志

2) 話者의 意向, 1인칭에서만

3) a. 固執(강한 意志) b. 法的 및 準法的 命令

27) In all American levels of usage except Choice Written, will on 'll is the normal form for all persons, except in questions. Many people, of course, have been trained to use first person *shall*, or have heard this from from infancy. But these people, with a few exceptions, use 'll when the auxiliary is unstressed: "I *shall* be disappointed if you can't come" or I'*ll* be disappointed."-Roberts, Understanding Grammar, p.150.

이 보존되고 있다 하였다.

I *shall* swim channel or die trying.

We *shall* see what wet shall see.

Ready or not, you *shall* be caught.

They *shall* not pass. etc...

그래서 그는 shall/will의 用法에 關한 제 pattern에 대해 第二外國語話者로 부터의 물음이 있을 경우 shall we dance? (: 청자의 意志를 要請하는 질문)와 같은 1인칭의 의문문 外에는 모든 인칭에 will (with 'll and won't)로 쓰는것이 간단하고 터득하기도 쉬우며 착오가 거의 없다는 지적이다.

이점은 Ona Low(:216 A new Certificate of Proficiency English Course with Practice and Test Papers)²⁸⁾도 spoken form과 written form의 區別란에서 같은 지적을 하고 있다.

그런데 일각에선, 美國英語에서 shall이 퇴조해 가는것은 훌륭한 叙法機能을 가진 叙法助動詞를 상실하고 있다고들 말한다. 그러나 다른 일각에서는 다른 叙法機能을 가지고 있으면서도 보다 쉽고 명확하게 區別지어 줄수 있는 표현수단: "have to", "be obliged to", "want to", "prefer to", 등이 있어 손실이라고 보기 어렵다고 말한다.

다른 한편에선 歷史的으로 볼때 18세기 文法家들은 shall, will이 共히 의문문의 경우, 대답에서 예상되는 형태를 취해야 한다고 主張했으며, willingness or volition을 나타내는 대답이 "will you come to see us"?라는 文에서 "I will"로도 되고 "Shall you have to pay for the broken window?"에서 그 대답이 I shall로도 예상됨으로 현재로서는 다 옳다는 것이다. 그러니까 이와같은 shall, will이 叙法助動詞로서의 機能이 一般的으로 약화 됨으로써 shall, will에 對한 전통적인 觀念이 순전히 人위적인 用法으로 되었다는 것이다. 그것은 2인칭과 3인칭에 있어서 전통적인 형태인 will을 보더라도 예상되는 대답에 구애됨이 없이 will을 쓰고 있는데 왜 하필이면 General English에서 만은 1인칭의 의문문에 shall을 고집하느냐 하는 투의 反論이다. 이러한 여러 主張을 모아볼때 최소한 Non-Volitional에서의 shall, will의 活用은 英·美間에 다음과 같은 表로 요약 될 수도 있다 하겠다.

| 문형 | 인칭 | 1 인 칭 | 2 인 칭 | 3 인 칭 |
|-------|----|---------------|-------------------|----------|
| 명 서 문 | | BrE. I shall | you will | He will |
| | | AmE. I will | you will | He will |
| 의 문 문 | | BrE. Shall I? | Will (shall) you? | Will he? |
| | | AmE. Will I? | Will you? | Will he? |

28) Spoken Forms: "will is the aux. commonly used in all persons in statements. It is often shortened to 'll (I'll, he 'll) in the affirmative and to 'won't' in the negative.

Interrogative forms *Shall*

I? Shall we?

Will you? She? It? they?

'Won't' is common to all persons in the negative.

그러나 이에 대한 논란의 여지가 現實적으로 없는것도 아니다. 그것은 이상과 같은 美國英語의 傾向성에도 불구하고 1940년 이후부터 shall, will에 대한 규칙을 學生들이 學校에서 배우기 始作했고 (Hulon Willis 1972:103) 따라서 native speaker에게는 자연스럽고도 무의식 중에 정착되었다는 主張도 있는 것이다.

Ⅲ. 結 論

지금까지 필자는 未來時制의 표지어로서의 shall, will이 Wallis, Lowth, Murray로 이어지는 古 文法家들의 文法書를 통해서 어떻게 發達되어 왔는가를 未來時制의 概念과 함께 정리하면서 發達史的 측면에서 shall, will의 쓰임에 따른 先學들의 rules을 보았고, 現代 英文法書들이 shall, will에 대해 표방하고 있는 代表的인 主張과 특징적인 논점을 살폈으며, 英美話者들間에 나타난 活用상의 傾向을 요약해 보았다.

shall, will의 利用에 있어 이의 區別이 지금은 의례적인 것이 되어버려 극히 한정적으로 쓰인다고는 하나, 學校文法은 여전히 rules에 의거 교수되고 있고 또 훈련을 위한 文法書, 이를테면 The most Common Mistakes in English Usage pp.19, 20)²⁹⁾와 같은 데서도 결의나 약속을 포함하지 않는 1인칭의 단순미래에선 shall을, 2, 3인칭에선 will을 쓰고있고 결의나 약속을 포함하는 1인칭의 단순미래에서 will을, 2, 3인칭에선 shall을 쓰는 것이 옳다고 못박고 있다. 이는 어디까지나 Southern British English란 점이고, 똑 같은 表現에 있어 American English에서는 will이 훨씬 더 一般化 되고 있음도 무시할 수 없는 傾向임을 지적할 수 있겠다. 그리고 叙法助動詞로서의 shall, will에 대체 되어가는 叙法機能語의 發達이나 否定文에서의 Won't의 選好傾向, 특히 Contraction: 'll의 活用 등은 주목할만한 傾向성으로 보아진다 하겠다.

References

- Quirk, Randolph et al. 1972: A Grammar of Contemporary English. London: Longman.
- G. Friden. Sho wha 34: Studies on the Tenses of the English Verb from Chaucer to Shakespeare. Kenkyusha: Tokyo.
- Fowler. 1905: The King's English. Oxford: London.
- P. Roberts. 1954: Understanding Grammar. New York: Harper.
- Brook. 1958: A History of the English Language. Lodon: Andre Deutch.
- C.T. Onions. 1904: Syntax; An Advanced English Syntax. London: Paul.
- Close, R.A. 1970: Longman Elements of English Series: The Future. London: Longman.
- Fries, Chales Carpenter. 1925: 'The Periphrastic Future with Shall and Will in Modern English', PMLA, 40:963, 1022.
- Kemp, J.A. 1972: John Wallis's Grammar of the English Language. London: Longman.
- Baugh. 1935: A history of the Language. London: Appleton.
- Thomson, and Marinet. 1972: A Practical English Grammar. 2nd ed. London: Oxford University Press.

29) 1971: p.19,20 Thomas E. Berry. New York: McGraw-Hill.

- Krohn, Robert. 1971: English Sentence Structure. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Lado, Robert. 1970: Lado English Series: Book 2. New York: Regents.
- Doty, Gladys G. and J. Ross. 1968: Language and Life in the U.S.A. New York: Harper.
- Ona Low. : A New Certificate of Proficiency English Course with Practice and Test Paper.
- Mittins, W.H. et al. 1970: Attitudes to English Usage. London: Oxford University Press.
- Hogdes, John, C. 1962: Harbrace College Handbook. New York: Harcourt.
- Cho. Seong Sik. 1978: An Advanced English Grammar. Seoul: KOREA University press.
- Jespersen. 1933: Essentials of English Grammar. London: Allen.
- Wrenn. Edited with notes by F.Nakajima: The English Language. London. etc. ,

